

# 彩之河

下

[日]

松本清张 著

叶荣鼎 译



四川文艺出版社

# 彩之河

[日]松本清张 著 叶荣鼎 译

下



Matsumoto  
Seicho



四川文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

彩之河 / (日) 松本清张著; 叶荣鼎译. — 成都: 四川文艺出版社, 2017.7  
ISBN 978-7-5411-4729-6

I. ①彩… II. ①松… ②叶… III. ①长篇小说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第163618号

IRODORIGAWA by MATSUMOTO Seicho

Copyright©1983 MATSUMOTO Yoichi

All rights reserved

Original Japanese edition published by Bungeishunju Ltd., Japan, in 1983

Chinese (in simplified character only) translation rights in PRC reserved by

Sichuan Literature and Art Publishing House, under the license granted by

MATSUMOTO Yoichi, Japan arranged with Bungeishunju Ltd., Japan through

shanghai yuzhou culture communication Co., LTD, China

著作权合同登记号 图进字: 21-2017-15

CAI ZHI HE

彩之河

[日] 松本清张 著 叶荣鼎 译

责任编辑 彭 炜  
封面设计 叶 茂  
内文设计 史小燕  
责任校对 蓝 海  
责任印制 唐 茵

出版发行 四川文艺出版社(成都市槐树街2号)

网 址 [www.scwys.com](http://www.scwys.com)

电 话 028-86259285(发行部) 028-86259303(编辑部)

传 真 028-86259306

邮购地址 成都市槐树街2号四川文艺出版社邮购部 610031

排 版 四川最近文化传播有限公司

印 刷 成都东江印务有限公司

成品尺寸 145mm × 210mm 1/32

印 张 23.75

字 数 600千

版 次 2018年1月第一版

印 次 2018年1月第一次印刷

书 号 ISBN 978-7-5411-4729-6

定 价 86.00元(全二册)

版权所有·侵权必究。如有质量问题,请与出版社联系更换。028-86259301

## 目 录

### - 上卷 -

久别重逢 /001

和子有家 /011

寻找和子 /021

不速之客 /030

开发部长 /039

跟踪井川 /047

共进早餐 /055

不欢而散 /063

豪华庆典 /071

千人宴会 /080

江藤倾诉 /089

一针见血 /097

|      |      |
|------|------|
| 和子罢工 | /106 |
| 和子自杀 | /115 |
| 保姆回忆 | /123 |
| 原田真相 | /131 |
| 特殊融资 | /140 |
| 医院之行 | /149 |
| 挂名资产 | /158 |
| 甲州之行 | /167 |
| 裸体男女 | /177 |
| 秘密公司 | /186 |
| 登门拜访 | /195 |
| 闯夜总会 | /204 |
| 急中生智 | /213 |
| 和服女人 | /222 |
| 自食其果 | /230 |

|      |      |
|------|------|
| 老泪纵横 | /238 |
| 剧院约会 | /247 |
| 放火泄恨 | /257 |
| 阴影笼罩 | /266 |
| 和子被害 | /274 |
| 现场调查 | /283 |
| 询问排查 | /290 |
| 和子住宅 | /298 |
| 匿名举报 | /305 |
| 自缢男尸 | /313 |
| 东洋商社 | /322 |
| 奇怪台账 | /331 |
| 产权变更 | /340 |
| 小姐搭车 | /350 |
| 山越好色 | /360 |

- 下卷 -

电话侦查 /369

奋笔疾书 /378

受宠若惊 /388

独立宣言 /397

另起炉灶 /406

快乐西行 /414

情人宾馆 /422

心猿意马 /431

全身虚脱 /440

城堡宾馆 /449

原田坠死 /458

故地重游 /466

山越行踪 /475

怪奇女子 /484

|        |      |
|--------|------|
| 可疑照片   | /491 |
| 电话号码   | /499 |
| 高级餐馆   | /507 |
| 坠死之谜   | /514 |
| 安子小姐   | /523 |
| HP 药剂  | /531 |
| 捧场访谈   | /537 |
| 肋坂主任   | /544 |
| 唇枪舌剑   | /553 |
| 编外女记者  | /560 |
| 希望之光   | /567 |
| 《企业界报》 | /575 |
| 妻子不安   | /583 |
| 侦探就职   | /591 |
| 租借公寓   | /599 |

初次联络 /607

钩心斗角 /615

隐匿徽章 /624

迟到的快件 /632

惨步后尘 /640

井川推理 /648

天国快件 /656

原副行长 /664

摄影归来 /672

血泪控诉 /680

通报真情 /688

田中让二 /696

冒险取宝 /704

弹劾檄文 /712

告别彩河 /718

译后记 /730

## 电话侦查

上午十点左右，朦胧中发觉盖在身上的被褥不翼而飞，山越君大吃一惊，“啪”地睁开了眼睛。

太太不是躺在床上，而是站在枕头边，横眉竖眼地瞪着山越君。

“你要干什么？”

山越君伸出手欲抓住被褥一端，再把被褥盖在身上。可一看，西装也被扔在床上。

“你昨天披星戴月的，究竟在哪里干了些什么？”

“什么？”

“别装模作样的！快把昨天的真实情况一五一十地说给我听。”

“我昨天晚上不就跟你说过了吗！为了工作去了一趟甲府……”

“你最好别撒谎！你是不是和女人在一起鬼混？”

“女人？”

“你还装蒜！最好把西装放在你自己的鼻子底下再闻一闻，这东一块西一块的，都是白颜色。”

山越君昨晚回到家中把西装挂在衣橱里。平时，妻子不太关心他脱下的西装。

可唯独今天早晨，她从衣橱里取出那件西装开始关心起来，大概发现了什么？山越君爬起来坐在床上，眼前一片乱糟糟的。昨天穿的

西装和裤子等都被扔在床上，乱七八糟，不堪入目。

山越君按太太说的，用鼻子嗅了一下西装，有香水味！他恍然大悟，原来是这个原因让妻子发那么大火。这是从梅野安子身上沾来的香味。

“哼！是什么女人？那种丢在地上没人捡的香水竟沾在你的身上！”

梅野安子身上散发的那股香水味，不知咋的越来越强烈，飘荡在山越君的鼻子周围。

“还不仅仅是香水！瞧，你那西装左肩上沾着的白色东西是什么？”

山越君惊呆了！黑色的西装上，果然是东一块西一块白糊糊的，左肩膀上最集中，还是潮的。

“那不是化妆粉是什么？”

妻子愤怒的吼声震撼着屋顶。

从汤山温泉到大月的一路上，梅野安子的身体和脸部始终贴在山越君的身上。从胜沼公路驶入中央高速公路后，她更加有恃无恐，动作越发大胆，那涂满白粉的脸蛋竟靠在自己的左肩上。西装上的白粉，一定是那个时候沾上去的。

事实胜于雄辩，已经无法抵赖。

“快说，昨晚你和哪个女人在一起寻欢作乐？快点老实坦白！”

“寻欢作乐？根本没有。”

山越君耐心地说。

“还不快说。那我问你，这香水和化妆粉究竟是怎么回事？”

“昨晚，我和《经济论坛》月刊杂志社的同仁因工作一起去过夜总会。当时有一个喝得醉醺醺的服务小姐死皮赖活地纠缠我，香水和白粉一定是那个时候沾在我身上的，可我一点也没有察觉。”

“夜总会里也有工作要做？”

“做我们这行的，不管什么地方都必须去。”

“别故弄玄虚！就凭这香水味和沾在你身上的白粉，足可证明你昨晚与那个女人搂抱在一起。哼，你真会享乐！竟让我一个人待在家里过贫穷煎熬的日子。而你呢，却与野女人在外面到处游山玩水。”

“你不相信我刚才的解释？”

“我怎么会相信！”

“那随你怎么想。”

山越君站起身。

“我早就知道你在外面鬼混。凭你施舍给家里的那么点钱，根本无法维持日常生活开销。可你倒好，竟在外面挥金如土、寻花问柳欺骗我。”

妻子发出猛兽般的号叫声，继而伸出双手扑上来企图抓山越君的脸和头发。山越君早已保持高度防备，与太太扭打了两三个回合。末了，他使尽全身力气将太太推倒在地。被推得四脚朝天的妻子，一边喊一边爬起来。可她没有再次发起冲锋，而是用两只手掌轮番朝自己脸上打起耳光来。妻子耳昏目眩地捂着被自己打红的脸颊，坐在地上抖动着两只肩膀号啕大哭。由于居住的是破旧的公寓，稍有响动，左右邻居都能听见。这时候“吱”的一声，邻居家的房门果然悄悄打开了。

山越君穿上被妻子弄得满是皱折的长裤，再穿上衬衫，最后穿上那件让妻子捏成一团的西装。

突然，妻子停止了哭声，扬起那对哭得通红的眼睛、泪流满面的脸，瞪起两眼狠狠地瞪了山越君一眼。

“又要去夜总会的女人那儿吗？”

“我现在是去工作。”

“瞧你又在胡说八道！我再说一遍，你没有资格与女人鬼混！就那点工资，就那点能耐。”

“傻瓜！我今天只要把采访来的情况归纳一下就可以变成钱，这就是我今天的工作。”

山越君系上领带，纠正一下刚才吵架的眼神说：

“等我给你一厚叠纸币的时候，你别傻眼哟！”

“吹牛吹牛。”

妻子嘴里又是一阵乱叫，但眼神瞬间变得和善了，脸上堆满了将信将疑的表情。

“是吹牛还是真的，今天就可以让你明白，别再瞎猜疑，乱讽刺。”

妻子又是闹又是吵，无法在家里归纳材料。山越君取出昨晚放在抽屉里那份登记台账的复印件放入内衣口袋，穿上皮鞋急匆匆地走出房门。

妻子紧随山越君的身后，那对野猫般的眼默送着山越君直到消失。

来到水泥地走廊上，隔壁邻居慌慌张张地纷纷关上了房门。

山越君来到池袋车站广场，一家书店门口的书摊突然映入他的眼帘。书摊上，排列着许多刚出版的《经济论坛》月刊杂志。山越君是自由采访记者而不是正式职员，杂志样本往往领不到。如果某杂志上刊有自己采访材料写成的文章，才能领上一本。这一期杂志上，明明有自己采访的材料，可到现在还没有收到样本杂志。清水四郎太社长太吝啬了！

这本杂志封面上，印有醒目的一排文字：

关于对全国相互银行的领头羊——昭明相互银行下田行长的研究

啊，太好了！山越君为自己采访的材料又见诸杂志感到高兴。

说是“领头羊”，宛如盐山农家门口悬挂的一串串葡萄。说是“研究”，其实是褒义的赞辞。再看目录上有提示标题：从相互银行到普通银行的发展路程看整个相互银行界的悲哀，下田行长凭自己的威信和智慧叩开这扇通向普通银行的大门。

山越君买了一本。

由于早上与妻子吵了一架，连早餐也没有顾得上吃就跑了出来。此时此刻，肚子里空荡荡的。车站广场的横马路上，有一家咖啡馆供应优惠早餐。他上这家店点了一杯咖啡和烤面包，边吃边喝边细细阅读社长兼总编辑清水四郎太主笔的“评论”。

咖啡馆的年轻服务员端来咖啡，山越君问：

“怎么没有免费供应的烤面包？”

“对不起，供应优惠早餐的截止时间为十一点，现在已经过了。”

已经是十一点半了！山越君无可奈何地又添加一份不免费的烤面包。

打开杂志，他决定抓紧阅读这篇《关于对全国相互银行的领头羊——昭明相互银行下田行长的研究》的文章。

在最显眼的位置上，是一幅下田忠雄行长的大幅照片。光秃秃的前半部分脑门，犹如经过山崩地裂而形成的悬崖峭壁。这，是下田行长的最主要特征。凡昭明相互银行的下属支行，例如自己曾经到过的下北泽支行和自由丘支行的陈列橱窗里，都挂有他的这张照片，周围还有人造蔷薇花的点缀。昭明相互银行的广告宣传册里也有那张照片！山越君的脸上露出不耐烦的表情，唯那光秃秃的前半脑门才是他最关心最重视的地方。

终于，山越君开始读正文。

刊登的内容都在自己的预料之中，总之，打着灯笼妄加赞扬，极力吹捧下田行长迄今取得的丰功伟绩。相互银行是根据一九五一年

（昭和二十六年）颁布的《相互银行法》，由几家无尽公司合并组建的。当时，全国各地成立了好几家相互银行。三十多年来，相互银行业得到突飞猛进的发展。一九八〇年（昭和五十五年），相互银行发展到七十多家，所有的下属分行总数达到三千九百多家。一九八一年（昭和五十六年）三月底的总存款量，高达二十七兆一百五十九亿日元。单存款总额和业务内容的扩大，已经与普通银行并驾齐驱。倘若继续视相互银行为畸形银行，不利于我国金融界的健康发展，是不可取的！应该全面废止已经过时的《相互银行法》，尽快地把相互银行列入普通银行才是最明智的做法。只有这样，才能更进一步推动我国金融界的发展，搞活金融市场。

迄今为止，相互银行界发动了全国范围内声势浩大的请愿运动，要求国家财政部向国会提交全面废止《相互银行法》的草案。许多政党也为此做了大量的工作，结果还是不能如愿。今天，叩开财政部这扇不易开启的大门，实现相互银行界多年夙愿的领头羊，非昭明相互银行的行长下田忠雄莫属！尤其值得一提的是，目下丸地区正在建造的全国相互银行会馆大厦，是下田行长为会长的“全国相互银行联盟”的头等大事之一。该大厦地下二层，地上二十五层，设计新颖，用材先进，富有时代气息。要不了多久，这幢划时代的大厦将屹立在世人面前。这也是以下田会长为首的“联盟”，在发展道路上的新的里程碑。

总之，把主要内容简单地提了一提。

山越君咬着烤面包喝着咖啡，读完了这份多达八页的评论报道。

清水四郎太哟，你在下田忠雄那里又领取了多少赏金？

山越君自言自语地说出了声，该广告赞助费至少不低于三百万日元。

清水四郎太的惯用手法，是根据被评论对方的出钱数额多少而

定。昨天还一直受称赞的金融界人物，突然成为今天他抨击的“靶子”。昨天还一直被抨击的人物，一夜之间变成他大肆吹捧的宠物。

他从长期与金融界和企业界交往的过程中，熟谙其中一切。并且，理论性强，文笔精美。他这套独创的雄辩术，在杂志界堪称一流。

快要到正午了。

山越君用咖啡馆的公用电话，按照笔记本上记录的寿永开发公司的电话号码拨通了对方电话。

“这里是寿永开发公司。”

电话里传来年轻女子的声音，没有总机，好像是办公室小姐。

“我这里是昭明相互银行的秘书室……”

山越君换了一口秘书的说话腔调。

“一直得到贵银行的关照。”

那位办公室小姐马上致问候语。

由此可见，寿永开发公司与昭明相互银行之间有密切的业务往来。

“我银行的下田行长是否在贵公司啊？”

“您是说下田行长吗？”

那位办公室小姐不是反问山越君，而是因为对方突然问及下田行长是否在寿永开发公司，因此走了神，说话声音也慌慌张张的。

“那，请稍等！”

她立即向好像就坐在旁边座位的人转达了电话内容，就在这片刻工夫，山越君竖起耳朵全神贯注地听对方说话，打算根据受话器里传出的轻微声音，来辨别对方公司办公面积和工作人员的数量。对方办公室很小，没有大办公室那样的回声，也没有许多工作人员坐在那里办公的氛围。

那个听办公室小姐说话的人，好像其办公桌与小姐的办公桌并排

放的。根据电话里传出的声音，那是男人的声音。

山越君在短短几秒钟里，凭着自己的直觉判断出上述的情况。

传来男人的声音。

“喂喂，让您久等了，是昭明相互银行的行长秘书室吧？”

声音十分洪亮。

“是的。”

“我是立石。”

哦，是立石恭辅……他那天晚上在塔玛莫夜总会里的模样，仿佛又浮现在山越君的眼前，戴一副黑色宽边眼镜，古铜色的脸，四十七八岁的光景，个头不高，身体胖乎乎的。

是寿永开发公司总经理亲自接电话。

“下田行长没有光临鄙公司，是不是今天有光临鄙公司的预定啊？”

听到这里，山越君的心里更加有底了。

“对不起，失礼了！”

山越君把电话挂了。

总经理就在事务小姐边上，没有其他职员，是总经理直接接的电话。

狭窄的办公室里就那么几个职员，除事务小姐外就是立石总经理一个人的声音。

这意味着什么？所谓寿永开发公司，根本谈不上什么规模，仅仅是皮包公司而已。

在塔玛莫夜总会里遇见的是以立石为中心的五个男人，其中宫田属于寿永开发公司的正式职员，其余三人可能是寿永开发公司请来的客人。

刚才，不是宫田接电话，说明正在外出途中。总之，该公司只有立石总经理和若干名职员，其中有一名是女职员。这些人就靠一部电